26-27

GUÍA DE ESTUDIO PÚBLICA

DESCRIPCIÓN Y ANÁLISIS SOCIOCULTURAL DE LA LENGUA ITALIANA Y SU RELACIÓN CON LA LENGUA INGLESA

CÓDIGO 24040056

UNED

26-27

DESCRIPCIÓN Y ANÁLISIS SOCIOCULTURAL DE LA LENGUA ITALIANA Y SU RELACIÓN CON LA LENGUA INGLESA

CÓDIGO 24040056

ÍNDICE

PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN
REQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES PARA CURSAR ESTA ASIGNATURA
EQUIPO DOCENTE
HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE
COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE
RESULTADOS DE APRENDIZAJE
CONTENIDOS
METODOLOGÍA
SISTEMA DE EVALUACIÓN
BIBLIOGRAFÍA BÁSICA
BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA
RECURSOS DE APOYO Y WEBGRAFÍA
IGUALDAD DE GÉNERO

Nombre de la asignatura	DESCRIPCIÓN Y ANÁLISIS SOCIOCULTURAL DE LA LENGUA ITALIANA Y SU RELACIÓN CON LA LENGUA INGLESA
Código	24040056
Curso académico	2026/2027
Título en que se imparte	MÁSTER UNIVERSITARIO EN LINGÜÍSTICA INGLESA APLICADA
Tipo	CONTENIDOS
Nº ETCS	5
Horas	125
Periodo	SEMESTRE 2
Idiomas en que se imparte	CASTELLANO

PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN

La estructura modular del programa de la asignatura *Descripción y análisis sociocultural de la lengua italiana y su relación con la lengua inglesa* ofrece una formación teórica de base y una profundización de algunas temáticas específicas que se refieren al fenómeno del multilingüismo en sociedades complejas. Los contenidos, por un lado, introducen la relación entre lengua y sociedad en el contexto italiano; por otro lado, se examinan los actuales problemas de la comunicación política, cultural y sociocultural del italiano, del sistema educativo y de la enseñanza de la lengua italiana en Italia y en el extranjero, así como los cambios sociolingüísticos y socioculturales de una Italia multiétnicas y multicultural, los contactos interlingüísticos en el marco de las otras lenguas de la Unión Europea.

Descripción y análisis sociocultural de la lengua italiana y su relación con la lengua inglesa se encuadra dentro del plan de estudio de la titulación y en el marco del plan formativo pretendendo que el estudiantado pueda alcanzar competencias socioculturales, sociolingüísticas e interculturales de la lengua italiana tales como registros, variedades lingüísticas y reglas socioculturales.

La asignatura tiene como objetivo fundamental que el alumnado adquiera un nivel básico de competencia en la expresión y la comprensión de la variabilidad de los sistemas lingüísticos, tanto en un conjunto de variaciones diafásicas, diacrónicas, diatópicas, diastráticas y diamésicas como en las problemáticas del bilingüismo y de la diglosia para que sea capaz de observar, analizar y estudiar los fenómenos y procesos culturales y comunicativos.

Se pretende proporcionar al alumnado la información básica sobre las características fonéticas, las estructuras y las normas de interacción comunicativa que condicionan el uso de la lengua italiana, y también sobre los aspectos culturales del ámbito geográfico del idioma que se estudia en el marco de las otras lenguas europeas.

Esta asignatura, enmarcada en el *Master en Lingüística Inglesa Aplicada*, desempeña un papel importante dado que forma a los futuros profesionales e investigadores para que puedan realizar varias funciones destacables en el marco educativo actual dada la necesidad social de definir y desarrollar los programas de educación bilingüe de reciente implantación en nuestro país.

Conviene destacar la adecuación de esta asignatura al perfil profesional y académico del master dado que tendrá especial importancia en la formación de profesorado de italiano como lengua extranjera, así como en la formación de asesores lingüísticos que desarrollen su labor en centros educativos o en instituciones públicas.

Además, esta asignatura puede ayudar a los futuros profesores de lenguas a un mayor entendimiento de los procesos socioculturales y sociolingüísticos que engloba el aprendizaje de un idioma como L2. Estos profesionales dispondrán de mayor información y capacidad para asesorar a alumnado, a otro profesorado y a los equipos directivos de los centros educativos. También podrán apoyar a los padres y madres de alumnado sujeto a bilingüismo familiar o bilingüismo en el entorno educativo.
Por otra parte, es preciso que la investigación analice los programas actuales de educación bilingüe y valore su eficacia para propiciar, en su caso, la revisión y mejora de los mismos a partir de los resultados de investigaciones previas.
Esta asignatura se encuentra vinculada a otras que también están presentes y con las que el alumnado podrá encontrar numerosas relaciones dentro del plan de estudios. Entre estas cabe destacar: *Segunda Lengua: Italiano, Introducción a la Lingüística aplicada, Métodos de investigación en la Lingüística aplicada, Bilingüismo y Multilingüismo, Educación bilingüe en el marco europeo: legislación y política lingüística* y *Evaluación de los programas de política lingüística*. Asimismo los contenidos tratados en *Descripción y análisis sociocultural de la lengua italiana y su relación con la lengua inglesa* encontrarán especial continuidad en las dos asignaturas de la materia *Descripción y análisis sociocultural de las lenguas europeas: Descripción y análisis sociocultural de la lengua alemana y su relación con la lengua inglesa* y *Descripción y análisis sociocultural de la lengua francesa y su relación con la lengua inglesa*. Finalmente, algunos de los aspectos tratados en esta asignatura recibirán un análisis más pormenorizado en las asignaturas: *Análisis contrastivo y traducción, Planificación y política lingüística de las lenguas minoritarias* y *El inglés como lengua internacional y comunicación intercultural*.

REQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES PARA CURSAR ESTA ASIGNATURA

Conocimientos básicos de italiano para poder leer bibliografía especializada y artículos científicos.
El alumnado deberá disponer de los medios técnicos y conocimientos para poder acceder al curso virtual dado que esta asignatura sigue la metodología “a distancia” propia de la UNED.
En esta asignatura se aplican los requisitos generales de admisión al master. El alumnado sin formación filológica deberán cursar el módulo de nivelación.

EQUIPO DOCENTE

Nombre y Apellidos	MARIA GRACIA MORENO CELEGHIN (Coordinador/a de asignatura)
Correo Electrónico	mmorenoc@flog.uned.es
Teléfono	91398-6823
Facultad	FACULTAD DE FILOLOGÍA
Departamento	FILOLOGÍAS EXTRANJERAS Y SUS LINGÜÍSTICAS

Nombre y Apellidos	MARIA ANGÉLICA GIORDANO PAREDES
Correo Electrónico	agiordano@flog.uned.es
Teléfono	91398-6028
Facultad	FACULTAD DE FILOLOGÍA

Departamento	FILOLOGÍAS EXTRANJERAS Y SUS LINGÜÍSTICAS

HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE

El seguimiento de los objetivos planteados en esta asignatura se hará directamente por los profesores de la Sede Central a través del curso virtual. El alumno deberá disponer de los medios técnicos y conocimientos para poder acceder al curso virtual dado que esta asignatura sigue la metodología “a distancia” propia de la UNED.
Los alumnos que deseen cualquier tipo de aclaración sobre la asignatura, pueden llamar por teléfono a los profesores responsables, enviarle un mensaje electrónico o acudir, personalmente, a su despacho de la sede central en el horario de guardia (concertando previamente una cita).

María Gracia Moreno Celeghin
Correo de contacto: mmorenoc@flog.uned.es
Teléfono de contacto: 091 3986823
Miércoles de 10.00 a 14:00h.
Área de Filología Italiana - Despacho 622
Maria Angelica Giordano Paredes
Correo electrónico: agiordano@flog.uned.es
Teléfono de contacto: 091 3986028
Miércoles de 10:00 a 14:00h.
Área de Filología Italiana - Despacho 615
Departamento de Filologías Extranjeras y sus Lingüísticas
Facultad de Filología
Edificio de Humanidades
UNED
Paseo Senda del Rey, 7
28040 Madrid (España)

COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE

COMPETENCIAS BÁSICAS

CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación
CB7 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios

CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades

CB10 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

COMPETENCIAS GENERALES

CG1 - Ser capaz de conocer la trayectoria de la lingüística aplicada: sus orígenes y su desarrollo.

CG2 - Conocer el metalenguaje propio de las distintas materias que integran la lingüística aplicada así como manejar un registro académico propio de la investigación en este área.

CG3 - Interrelacionar las materias que componen esta disciplina para ofrecer una visión integradora de la lingüística aplicada.

CG4 - Ser capaz de demostrar un conocimiento y comprensión a nivel básico de los diferentes paradigmas de investigación, así como de las herramientas y técnicas disponibles en la actualidad para llevar a cabo un estudio científico en lingüística aplicada.

CG5 - Ser capaz de demostrar un conocimiento y compresión de las diferentes etapas o estadios del proceso de llevar a cabo un trabajo investigador.

CG6 - Ser capaz de leer, analizar y evaluar de una manera crítica cualquier trabajo de investigación.

CG7- Saber aplicar los programas de análisis estadístico en el ámbito del máster.

CG8 - Ser capaz de planificar, estructurar y desarrollar trabajos de investigación o de tipo profesional en lengua inglesa que contengan formulaciones originales, con una metodología rigurosa, siguiendo las convenciones académicas y empelando evidencias suficientes que corroboren las hipótesis manifestadas.

CG9 - Identificar las propias necesidades de información y los diferentes tipos de fuentes de información a los que se puede recurrir en cada circunstancia.

COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

CE5 - Adquirir capacidad crítica para proponer mejoras en los planes actuales de fomento del bilingüismo, basadas en su propia práctica docente y en el trabajo previo de otros investigadores.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE

Al finalizar el curso el alumno será capaz de:

- Reconocer y aplicar términos y conceptos fundamentales que se usan habitualmente en los campos socioculturales, sociolingüísticos e interculturales de la lengua italiana tales como registros, variedades lingüísticas y reglas socioculturales.
- Identificar y hacer reflexiones críticas sobre la expresión y la comprensión de la variabilidad de los sistemas lingüísticos, tanto en un conjunto de variaciones diafásicas, diacrónicas, diatópicas, diastráticas y diamésicas como en las problemáticas del bilingüismo y de la diglosia.

•Observar, analizar y estudiar los fenómenos y procesos culturales y comunicativos propios del italiano.
•Reconocer y reflexionar sobre las características fonéticas, las estructuras y las normas de interacción comunicativa que condicionan el uso de la lengua italiana y también sobre los aspectos culturales del ámbito geográfico del idioma que se estudia en el marco de las otras lenguas europeas.

CONTENIDOS

UNIDAD 1: Introducción al italiano contemporáneo.

UNIT 1: Introduction to contemporary Italian.

UNIDAD 2: Las estructuras / I.

UNIT 2: Structures / I.

UNIDAD 3: Las estructuras / II.

UNIT 3: Structures / II.

UNIDAD 4: Introducción a la sociolingüística del italiano contemporáneo.

UNIT 4: Introduction to the sociolinguistics of contemporary Italian.

UNIDAD 5: Las variedades del italiano.

UNIT 5: Varieties of Italian.

UNIDAD 6: Las variaciones y los usos / I.

UNIT 6: Variations and uses / I.

UNIDAD 7: Las variaciones y los usos / II.

UNIT 7: Variations and uses / II.

UNIDAD 8: Italiano como L2 / I.

UNIT 8: Italian as L2 / I.

UNIDAD 9: Italiano como L2 / II.

UNIT 9: Italian as L2 / II.

METODOLOGÍA

Desde el punto de vista metodológico las unidades integradas en este curso, si bien presentan los contenidos secuenciados de manera progresiva, tienen un carácter modular. Es decir, son unidades independientes organizadas de manera que tanto el personal docente como el alumnado puedan utilizarlas en situaciones diferentes.
Por otra parte, el curso se adapta a la modalidad de autoaprendizaje, propia de los alumnos a distancia, a través de medios de apoyo audiovisuales e informáticos. Además, se adapta al crédito ECTS a través de la atención al desarrollo del estudio del alumno:

•pautas de planificación;

•seguimiento del trabajo del alumnado mediante tutorías individuales y personalizadas;

•virtualización del curso: plataforma digital y actividades interactivas;

•seminario.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

TIPO DE PRUEBA PRESENCIAL

Tipo de examen	Examen de desarrollo
Preguntas desarrollo	2
Duración del examen	120 (minutos)

Material permitido en el examen

Ninguno

Criterios de evaluación

La evaluación de la asignatura tratará de comprobar la apropiada comprensión lectora de los textos discutidos así como la correcta realización de las actividades propuestas al comienzo y al final de cada unidad. Es fundamental que el alumnado muestre su comprensión y uso de la terminología específica relacionada con los aspectos socioculturales del italiano, así como el correcto análisis de los contextos, oportunidades y factores que intervienen en sus diferentes vertientes.

En el curso virtual se proporcionará una rúbrica con los criterios de evaluación de la prueba presencial.

% del examen sobre la nota final	80
Nota del examen para aprobar sin PEC	5
Nota máxima que aporta el examen a la calificación final sin PEC	8
Nota mínima en el examen para sumar la PEC	4

Comentarios y observaciones

CARACTERÍSTICAS DE LA PRUEBA PRESENCIAL Y/O LOS TRABAJOS

Requiere Presencialidad: Si

Descripción

Prueba presencial: presenta tres preguntas de desarrollo, de las que hay que elegir dos a las que contestar.

Criterios de evaluación

Ponderación de la prueba presencial y/o los trabajos en la nota final: 80%

Fecha aproximada de entrega

Comentarios y observaciones

PRUEBAS DE EVALUACIÓN CONTINUA (PEC)

¿Hay PEC?: Si,PEC no presencial

Descripción

El alumnado será evaluado según el principio de la evaluación continua del rendimiento real (*work load)*. Para evaluarlo, durante el transcurso de la asignatura, se incentivará la participación en el curso virtual a través de actividades en los foros de discusión (pruebas *in itinere)* y tareas que serán proporcionadas en la plataforma virtual.

Se recuerda al alumnado que no está permitido el uso de herramientas de Inteligencia Artificial Generativa para la elaboración de trabajos académicos derivados del desarrollo de la asignatura, salvo indicación expresa en contrario por parte del Equipo Docente. En cualquier caso, sobre las posibilidades y límites en el uso de este tipo de herramientas en la UNED, puede consultarse la *Guía de uso para el estudiantado* en la página del Vicerrectorado de Innovación Educativa dedicada al Uso Educativo de la Inteligencia Artificial Generativa

Criterios de evaluación

Ponderación de la PEC en la nota final: 20%

Fecha aproximada de entrega: La fecha límite para la realización y entrega de las PEC es de 15 días antes del inicio de las Pruebas Presenciales.

Comentarios y observaciones

OTRAS ACTIVIDADES EVALUABLES

¿Hay otra/s actividad/es evaluable/s?: No

Descripción

Criterios de evaluación

Ponderación en la nota final

Fecha aproximada de entrega

Comentarios y observaciones

¿CÓMO SE OBTIENE LA NOTA FINAL?

La calificación final se obtendrá de la suma de la nota obtenida en la prueba presencial (80%) y la evaluación continua (20%).

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

BECCARIA, Gian Luigi &GRAZIOSI, Andrea (2015). *Lingua madre. Italiano e inglese nel mondo globale.* Bologna: Il Mulino.
SOBRERO, Alberto A. (Ed.) (2024). *Introduzione all'italiano contemporaneo*. Vol. I. *Le strut-ture.* Vol. II. *La variazione e gli usi*. Roma-Bari: Laterza.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

A lo largo del curso se les recomendarán las lecturas específicas que precisen para ampliar y/o profundizar sus estudios, entre ellos:

BARTOLOTTA, Salvatore; GRACI, Salvatrice; LOPEZ, Martina &PIRAS, Damiano (2021). *Fundamentos de Educación lingüística y literaria italianas*. Madrid: Editorial UNED.
BARTOLOTTA, Salvatore &HERNÁNDEZ GONZÁLEZ, María Belén (2021). *L'Italia contemporanea dal Risorgimento ai giorni nostri. Laboratorio de análisis*. Madrid: Editorial UNED.
BERRUTO, Gaetano (2019). *Fondamenti di sociolinguistica*. Roma-Bari: Laterza.
BERRUTO, Gaetano (2021). *Prima lezione di sociolinguistica*. Roma-Bari: Laterza.
BETTONI, Camilla (2022). *Usare un'altra lingua. Guida alla pragmatica interculturale*. Roma-Bari: Laterza.
BOMBI, Raffaella (2020). *Interferenze linguistiche. Tra anglicismi e italianismi*. Alessandria: Edizioni dell'Orso.
DE MAURO, Tullio (2021). *Storia linguistica dell'Italia unita*. Roma-Bari: Laterza.
GARZONE, Giuliana &CARDINALETTI, Anna (Eds.) (2004). *Lingua, mediazione linguistica e interferenza*. Milano: Franco Angeli Edizioni.
GRAFFI, Giorgio &SCALISE, Sergio (2013). *Le lingue e il linguaggio. Introduzione alla linguistica*. Bologna: Il Mulino.
GRASSI, Corrado; SOBRERO, Alberto A. &TELMON, Tullio (2023). *Fondamenti di dialettologia italiana*. Roma-Bari: Laterza.
LAZZERONI, Romano (Ed.) (2024). *Linguistica storica*. Roma: Carocci editore.
RAMAT, Paolo (2005). *Pagine linguistiche. Scritti di linguistica storica e tipologica*. Roma-Bari: Laterza.
SIMONE, Raffaele (2008). *Fondamenti di linguistica*. Roma-Bari: Laterza.
SOBRERO, Alberto A. &MIGLIETTA, Annarita (2023). *Introduzione alla linguistica italiana*. Roma-Bari: Laterza.

SULLAM CALIMANI, Anna-Vera (Ed.) (2003). *Italiano e inglese a confronto.* Firenze: Franco Cesati Editore.

RECURSOS DE APOYO Y WEBGRAFÍA

Curso virtual

Esta asignatura dispone de un curso virtual con diferentes herramientas para la comunicación entre los alumnos y el profesor. A través de esta plataforma, además, el profesor hará llegar a los alumnos de forma progresiva los contenidos de la asignatura. La comunicación entre los propios alumnos a través del curso virtual permite el aprendizaje colaborativo y la consecución de objetivos comunes y compartidos entre los diversos alumnos.

Programación radiofónica

Un apoyo importante en la enseñanza a distancia es la programación radiofónica, de la asignatura que se renueva cada año y abarca temas de lengua, cultura y literatura italiana. Se aconseja a los alumnos que consulten la programación radiofónica del ÁREA DE ITALIANO y escuchen, en particular, los programas que puedan ser de interés para su asignatura.

https://canal.uned.es/

Mediateca de la Biblioteca Central

En la mediateca de la Biblioteca Central se pueden encontrar tanto grabaciones audio de tipo didáctico como discos y películas italianas que representan una forma de reforzar los resultados del aprendizaje.

Lectura de periódicos y otras fuentes en línea

Por otra parte, aprovechando el buen nivel de comprensión escrita que de entrada suelen tener los hispanohablantes que abordan el estudio del italiano, se aconseja a los alumnos que aprovechen la posibilidad de leer la prensa italiana en línea.

Internet

Dadas las condiciones especiales en las que se desarrolla el aprendizaje a distancia, es conveniente que los alumnos aprovechen al máximo las posibilidades que la red les ofrece para practicar y mejorar sus conocimientos instrumentales de italiano. Entrando en diferentes páginas y sitios, tanto de tipo oficial como privado, pueden encontrar informaciones de interés que, a su vez, pueden ser punto de partida de nuevos y útiles conocimientos.

IGUALDAD DE GÉNERO

En coherencia con el valor asumido de la igualdad de género, todas las denominaciones que en esta Guía hacen referencia a órganos de gobierno unipersonales, de representación, o miembros de la comunidad universitaria y se efectúan en género masculino, cuando no se hayan sustituido por términos genéricos, se entenderán hechas indistintamente en género femenino o masculino, según el sexo del titular que los desempeñe.